Е. Ю. Горшунова

ЭТНИЧЕСКИЕ СТЕРЕОТИПЫ, ПРОЗВИЩА И ЯРЛЫКИ АМЕРИКАНСКИХ ИНДЕЙЦЕВ НА ОСНОВЕ АНТРОПОЛОГИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК

Работа представлена кафедрой английской филологии
Бирской государственной социально-педагогической академии.
Научный руководитель – доктор филологических наук, профессор С. Ж. Нухов

В статье рассмотрены этнические ярлыки и стереотипы по отношению к американским индейцам, бытующие в англоязычных сообществах и основанные на таких важных антропологических характеристиках этносов, как цвет кожи, текстура и цвет волос.

Ключевые слова: *этнические стереотипы, этнические прозвища, этнические ярлыки, американские индейцы.*

E. Gorshunova

ETHNIC STEREOTYPES, SLURS AND LABELS OF NATIVE AMERICANS BASED ON ANTHRO-POLOGICAL FEATURES

The article covers the problem of the most common ethnic labels, slurs and stereotypes about Native Americans based on such anthropological features as skin color, hair color and hair texture.

Key words: *ethnic stereotypes, ethnic slurs, ethnic labels, Native Ameri-cans (Amerindians).*

В данной статье рассмотрим, какие формы приняла в США проблема межэтнических отношений и этнической толерантности по отношению к коренным жителям Северной Америки – индейцам, какие этнические предубеждения и стереотипы по отношению к этой этнической группе наиболее распространены, и какую языковую фиксацию они получили. Рассмотрение поднятых вопросов осуществим на примере этнических ярлыков и стереотипов, мотивированных такими важными антропологическими характеристиками этносов, как цвет кожи, текстура и цвет волос.

Исторически сложилось так, что английские колонисты и их потомки, расселяясь по стране и продвигаясь на запад, тесно контактировали с коренными жителями североамериканского континента. Вполне естественно, что различия между культурами и принадлежность их носителей к разным этносам (расам) порождали и формировали этнические предубеждения и стереотипы, которые образуют границы между

«своей» и «чужой» культурами. Отношение белых американцев к коренному населению, как правило, негативное, нередко выражается через стереотипы и предубеждения, а также через презрительные ярлыки, которые представляют индейцев как несдержанных, воинственно агрессивных, склонных к алкоголизму, никчемных и ленивых, нечестных и необязательных.

Нередко в основе этнических стереотипов лежат антропологические черты и внешность человека – цвет кожи, волос и глаз; форма и текстура волос; разрез глаз; форма носа, губ, форма лица и головы и т. д. В результате появляются этнические стереотипы и ярлыки, характеризующие представителей того или иного этноса антропологически, т. е. с точки зрения физических и антропологических признаков, приписываемых расам и этносам. Среди выше перечисленных антропологических характеристик цвет кожи является устойчивым расово-этническим признаком. Эта важная антропологическая особенность является основой для ряда негативных ярлыков по отношению к коренным жителям Америки – индейцам, которые в расовой идентификации фигурируют как «краснокожие»: – ***Red Indians***, ***the Reds***, ***redskins***. Ярлык ***Redskin*** (который, кстати, был зафиксирован в 1699 г.) указывает не только на цвет кожи, но и на жестокую пытку – когда с индейцев сдирали кожу за обещанное правительством вознаграждение. Цветовой компонент присутствует так же в ярлыках ***Big Red*** – «толстый индеец», аллюзия на жвачку с таким же названием и ***John Redcorn*** – по имени персонажа мультсериала *King of the Hill*.

Красный цвет кожи индейцев лег в основу таких этнических ярлыков, бывших в ходу в Америке в период с конца XVIII до конца XIX вв., как ***Copper***, ***Copperhide***, ***Copperskin*** (букв. «меднокожый»), ***Copperhead*** (по названию ядовитой змеи, обитающей в США). В настоящее время имеют хождение ярлыки ***Cherry Nigger***, ***Red***, ***Red Nigger***. Заметим, что здесь слово ***Nigger*** употребляется в переносном значении как высокомерно-пренебрежительный ярлык для обозначения любого человека безотносительно его расы или цвета кожи. В этом переносном значении ***Nigger*** употребляется с середины XVIII в.

Ярлыки ***Red Apple***, ***Radish*** используется самими индейцами пренебрежительно по отношению к тем сородичам, которые «красные снаружи, но белые внутри», т. е. отказываются от своей культуры и подражают во всем белым американцам.

В основу антропологического ярлыка ***Brunette***, который появился в американском английском для обозначения индейца в 1940-е гг., по-видимому, лег цвет волос.

Продолжая тему, остановимся на проблеме смешанных браков и языковых средствах ее отражения. Сравнивая себя с коренным населением, американцы показывают свое высокомерие по отношению к ним, называя индейцев ***breed*** ← ***half breed*** (метис, ублюдок). Ярлык имеет хождение с конца XIX в. Белого человека, предки которого были индейцами, могут презрительно назвать ***Tomahonky*** ← tomahawk томагавк + honky белый человек. Ребенок, родившийся в смешанном браке белого и индейца, может получить ярлык ***Pinto*** (букв. пегая, пятнистая лошадь белого и коричневого цветов), ребенок или взрослый от брака индейца и еврея может быть назван ***Indijew***, ребенок от брака индейца и латиноса – ***Mestizo*** (переводится с испанского, как *смешанный*).

Для чистокровного индейца существует необидный иронично-шутливый ярлык ***FBI*** аббревиатурного происхождения ← ***Full Blooded Indian***, который берет свое начало из детективного фильма *Thunderheart*, главный герой которого – агент ФБР (***FBI***) с индейскими корнями расследует убийство в индейской резервации.

Большинство современных индейцев – смешанной крови. Поэтому индейца, заявляющего, что он чистокровен, но который на самом деле имеет в своей родословной несколько национальностей, называют ***Pretendian***. А любого индейца, заявляющего, что он из племени навахо, но не имеющего документов, подтверждающих его родословную, сами индейцы называют ***WOPaho.*** (В какой-то мере этот ярлык схож с ярлыком ***Wigger/wigga*** ← ***white nigger*** – презрительный

ярлык, употребляемый афроамериканцами по отношению к неафроамериканцам, которые (слепо) имитируют их образ жизни и культурные ценности. Белые неизменно употребляют этот ярлык в расистских контекстах). ***WOP*** – прозвище, даваемое американцами иммигрантам из Италии или из других южных европейских стран. Кстати, вопреки расхожему мнению, у большинства индейцев есть только европейско-американское имя, и лишь у очень малого количества индейцев есть также и «индейское имя».

Среди белых американцев существует ложный стереотип, что все индейцы похожи друг на друга, так как имеют общее происхождение. Намек на якобы внешнее сходство всех индейцев проявляется в ярлыке ***Mascot***, который произошел из спортивного термина, обозначающего бесполезного игрока команды, нужного лишь для моральной поддержки, своего рода «корм для скота» или «пушечное мясо».

Завершая рассмотрение вопроса о языковом выражении этнических стереотипов, мотивированных антропологическими особенностями индейцев, отметим, что изучение этностереотипов – часть более общей проблемы, которую условно можно обозначить как «стеротипы сознания и их языковое выражение» [6]. Помимо рассмотренных антропологических стереотипов, не меньший интерес представляют стереотипы, связанные с различиями людей по полу (гендерные стереотипы), с исполнением ими тех или иных социальных ролей. Объектами стереотипизации могут быть национальные (этнические) традиции и обычаи, модели повседневного поведения, черты национального характера и менталитета, трудовая или хозяйственная деятельностью этноса, гастрономические пристрастия и проч. [1; 2; 3; 4; 5].

Изучение этнических стереотипов как компонентов национальной культуры и их языковой манифестации в виде этнических прозвищ и ярлыков имеет большое значение для постижения народной психологии, характера народа, моральных, физических и умственных качеств этноса, индивидуальных и социальных аспектов его культуры, представляет наивную картину мира, складываемую из сведений о типичной трудовой и хозяйственной деятельности этноса, условий быта, природно-климатических условий и т. д.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Горшунова Е. Ю., Горшунов Ю. В.* Гастрономические символы наций и народов, лежащие в основе национальных и этнических прозвищ // Язык и литература в поликультурном пространстве. Бирск. 2005. С. 408–410.

2. *Горшунова Е. Ю.* Этнические прозвища, мотивированные типичной трудовой или хозяйственной деятельностью этноса // Материалы II региональной студенческой научно-практической конференции «Первые шаги в науку III тысячелетия» 10–11 апреля 2006 г. Нефтекамск: РИО БашГУ. С. 160–161.

3. *Горшунова Е. Ю., Горшунов Ю. В.* Этнические прозвища, мотивированные природно-ландшафтными и природно-климатическими признаками // Наука в школе и вузе: материалы научной конференции аспирантов и студентов. Бирск: БирГСПА, 2006. С. 131–133.

4. *Горшунова Е. Ю., Горшунов Ю. В.* Этнические стереотипы и ярлыки, мотивированные цветом кожи // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков»: материалы международной конференции. Новосибирск: НГПУ, 2006. С. 32–38.

5. *Горшунова Е. Ю., Горшунов Ю. В.* Стереотипные представления об ирландцах и их языковая материализация // Язык и литература в поликультурном пространстве: материалы научной конференции. Бирск: БирГСПА, 2006. С. 355–357.

6. *Крысин Л. П.* Этностереотипы в современном языкознании: к постановке проблемы // Философские лингвокультурологические проблемы толерантности. М., 2003. С. 450–455.